

ШАРЛЬ ПЕРРО




МАЛЬЧИК-С-ПАЛЬЧИК



И 4905010100-164  
024(01)-88 Без объявл.

© Издательство «Изобразительное искусство», 1987  
© Издательство «Изобразительное искусство», 1988



Шарль Перро

МАЛЬЧИК  
С  
ПАЛЬЧИК

ВОЛШЕБНАЯ СКАЗКА

Пересказал для детей М. Булатов

Рисунки А. Рейпольского

Москва  
„Изобразительное искусство“  
1988

А.Р.





**Ж**ил-был дровосек с женой, и было у них семеро детей, все мальчики.

Жили они очень бедно, и семеро детей были им в тягость.

Самый младший мальчик был очень маленького роста. Когда он родился, то был не больше пальца. Поэтому его и прозвали Мальчик-с-Пальчик.

Однажды в той стране случился страшный голод. Дровосек не знал, чем кормить своих детей, и решил как-нибудь от них избавиться.





Раз вечером, когда ребяташки улеглись спать, дровосек сел с женою у огня и сказал ей:

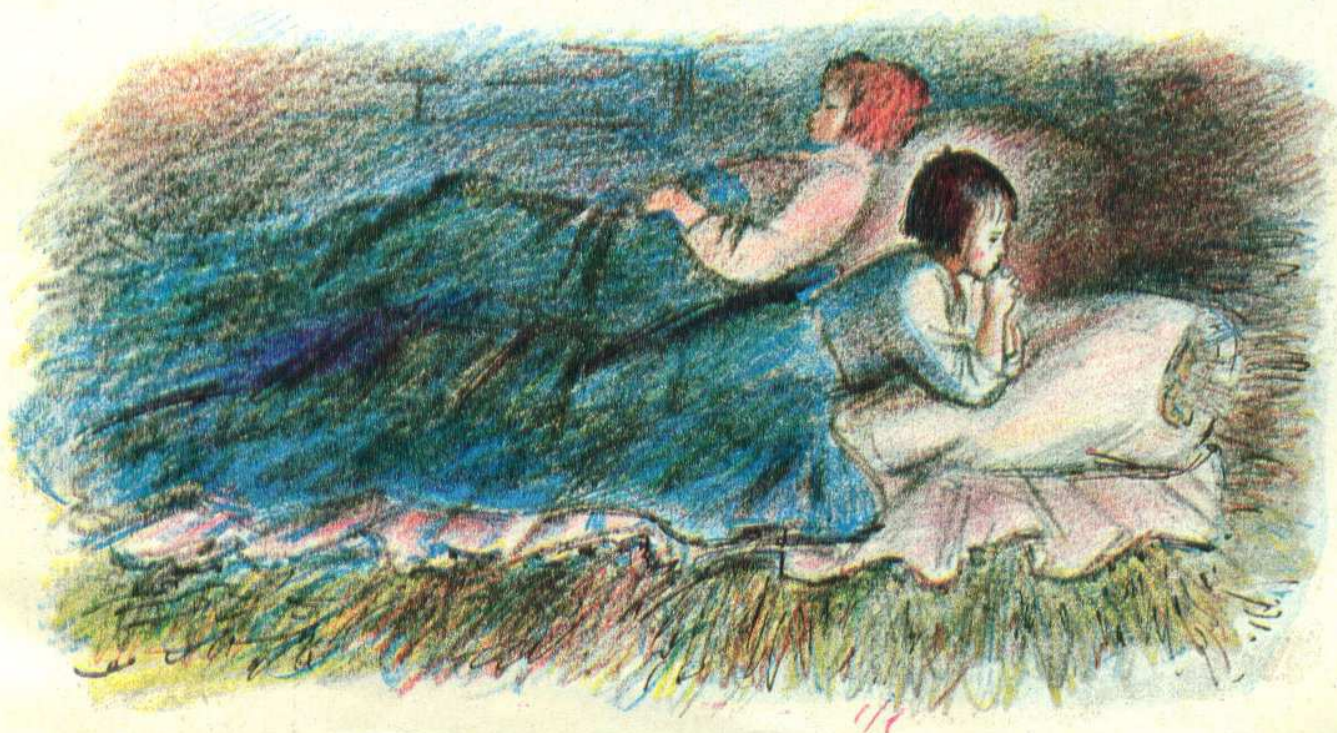
— Мы больше не в силах прокормить наших ребяташек. Я не вынесу, если они на наших глазах умрут с голоду. Давай заведём их завтра в лес и там оставим. Пока они будут собирать хворост, мы незаметно уйдём от них.

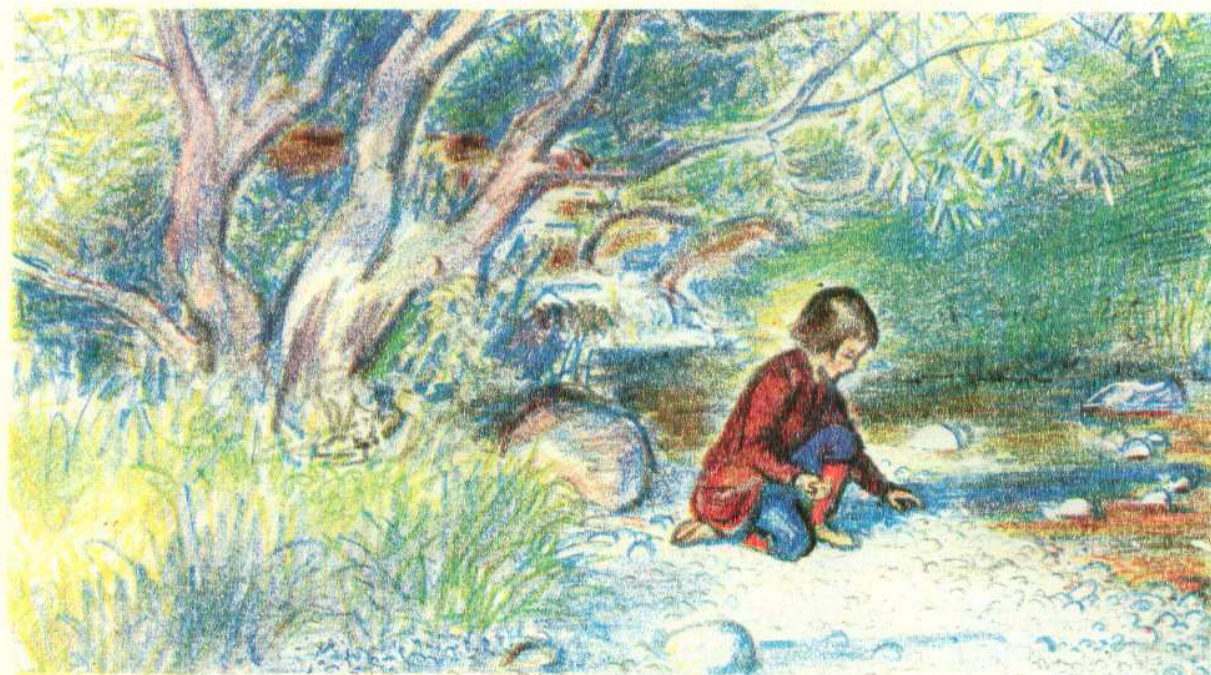
— Ах, что ты! — воскликнула жена. — Неужели ты решишься отвести своих родных детей на погибель?

Дровосек принялся уговаривать жену. Но, сколько он ни говорил об их бедности, жена долго не соглашалась с ним. Но, рассудив, как ей будет тяжело, если дети умрут с голоду на её глазах, она наконец согласилась с мужем и легла спать, заливаясь слезами.

Мальчик-с-Пальчик слышал всё, что они говорили. Он проснулся во время их разговора, слез потихоньку с постели и, спрятавшись под скамейку, на которой сидели родители, всё подслушал.

Потом он опять лёг в постель, но всю ночь не мог уснуть, раздумывая, что теперь делать.





Утром Мальчик-с-Пальчик встал раньше всех и пошёл на берег ручья. Там он набрал полные карманы маленьких белых камешков и незаметно вернулся домой.

Когда дети встали, отец с матерью покормили их и повели в лес собирать хворост.

Ничего не подозревая, дети весело пошли вслед за родителями.

Шли они долго и пришли наконец в такой дремучий лес, в котором за десять шагов нельзя было разглядеть друг друга. Дровосек стал рубить дрова, а дети собирали хворост в вязанки.

Увидав, что дети занялись работой, дровосек с женой незаметно убежали по маленькой, чуть заметной тропинке.

Догадавшись, что родители оставили их одних в лесу, дети стали плакать и кричать от испуга. Не испугался один Мальчик-с-Пальчик. Он знал, как найти дорогу домой. Когда они шли в лес, Мальчик-с-Пальчик всё время вынимал из карманов маленькие белые камешки и бросал их. По этим камешкам он надеялся выбраться теперь из лесу.









— Не бойтесь, братцы! — сказал он. — Я приведу вас домой!

Братья пошли за ним, и он привёл их домой той же дорогой, по которой они шли в лес.

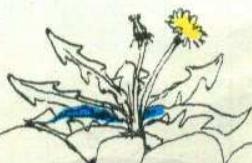
Сразу войти в дом они побоялись и, прижавшись к двери, стали слушать, о чем говорят отец с матерью.

А надо вам сказать, что когда дровосек с женой возвратились из лесу, один сосед отдал им деньги, которые брал у них в долг. Это было очень кстати.

Дровосек обрадовался и сейчас же послал жену в мясную лавку. А так как они давно уже ничего не ели, она купила мяса гораздо больше, чем нужно было для двоих.

Когда они наелись, жена вздохнула и сказала:

— Ах, где-то теперь наши бедные детки! Как бы они хорошо поужинали вместе с нами! И как у тебя хватило духу погубить своих родных детей? Ведь говорила я тебе, что будем мы после плакать! Ну, что они теперь делают в этом дремучем лесу? Ах, может быть, их уже съели волки!



И она горько заплакала. Дровосеку и самому было очень жалко детей, но он не показывал виду и уговаривал жену не вспоминать о них.

Но жена дровосека так и заливалась слезами.

— Ах, — плакала она, — где теперь мои детки, где мои бедные детки?..

Услышав это, дети не выдержали и разом закричали: — Мы здесь! Мы здесь!

Мать бросилась отворять дверь и, целуя и обнимая детей, сказала:

— Как я рада, что вы вернулись, мои милые детки! Вы, наверно, очень устали и проголодались?

Дети сели за стол, принялись усердно есть и рассказывать, как страшно было в лесу и как Мальчик-с-Пальчик вывел их на дорогу.





Отец с матерью радовались возвращению детей, но, когда деньги были истрачены, они загоревали и снова решили завести детей в лес. А чтобы дети не вернулись обратно, как в первый раз, они сговорились отвести их ещё дальше.

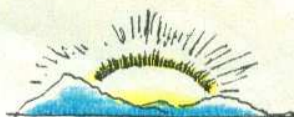
Как тихо они ни сговаривались об этом, Мальчик-с-Пальчик всё-таки подслушал их. Он не очень испугался, потому что думал привести братьев домой так же, как и в первый раз. Но, хотя он встал очень рано, белых камешков набрать ему не удалось: дверь была заперта крепко-накрепко.

Мальчик-с-Пальчик не знал, что ему и делать. Но, когда мать дала утром детям по куску хлеба, он решил, что вместо камешков будет бросать крошки хлеба и найдёт по этим крошкам дорогу домой. Поэтому он не съел свой хлеб, а спрятал его в карман.

Отец и мать завели детей в самую непроходимую, самую тёмную чащу дремучего леса. Как только они пришли туда, дровосек с женой велели детям собирать хвост, а сами сейчас же убежали.

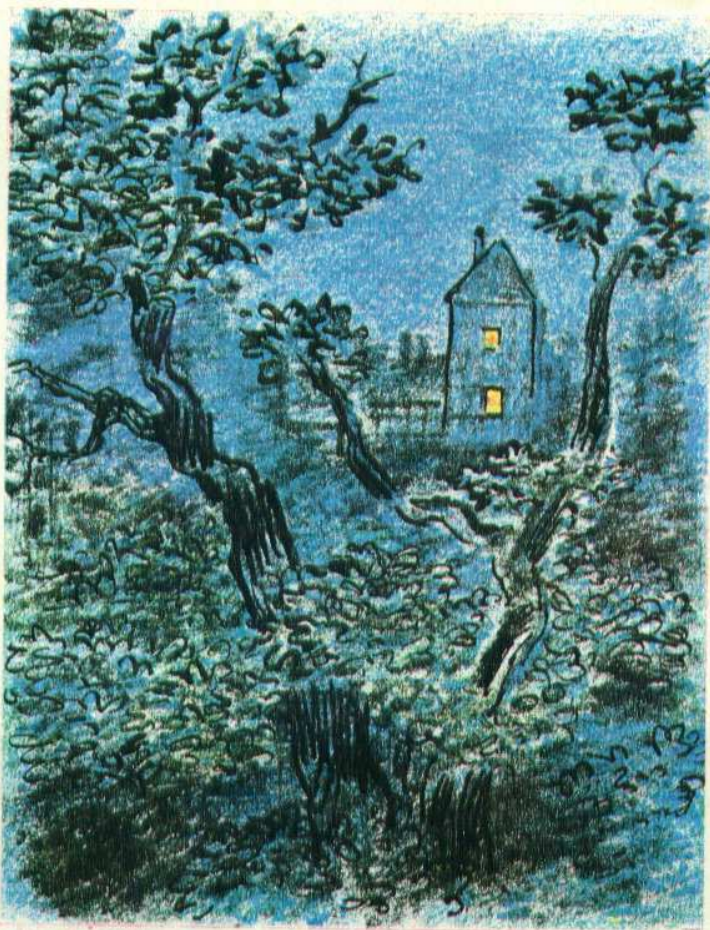
Когда Мальчик-с-Пальчик заметил, что родители опять оставили их одних, он стал искать хлебные крошки, чтобы по ним найти дорогу домой. Но нигде не было видно ни одной крошки: лесные птицы поклевали их.

Не найдя дороги, дети заплакали и пошли куда глаза глядят.









С каждым шагом они заходили всё дальше и дальше в чащу леса. Пока они шли, настала ночь и поднялся сильный ветер. Ребятишки дрожали от холода и страха. Им казалось, что со всех сторон воют волки и бегут к ним, чтобы съесть их. Дети боялись разговаривать и оглядываться по сторонам.

Вскоре ещё хлынул проливной дождь и насквозь промочил их. На каждом шагу они спотыкались, скользили, падали в грязь и вставали все перепачканные, а через несколько шагов снова падали в канавы.

Наконец они выбрались на ровное место и решили немного передохнуть. Братья сели у большого пня, а Мальчик-с-Пальчик влез на макушку дерева посмотреть, не видно ли где-нибудь дороги или человеческого жилья.

Осмотревшись, он увидел вдали маленький огонёк. Мальчик-с-Пальчик спустился с дерева и повёл братьев в сторону огонька.

Долго дети шли по лесу, много раз теряя огонёк из виду. Наконец они пришли к домику, из окошка которого виднелся огонёк.

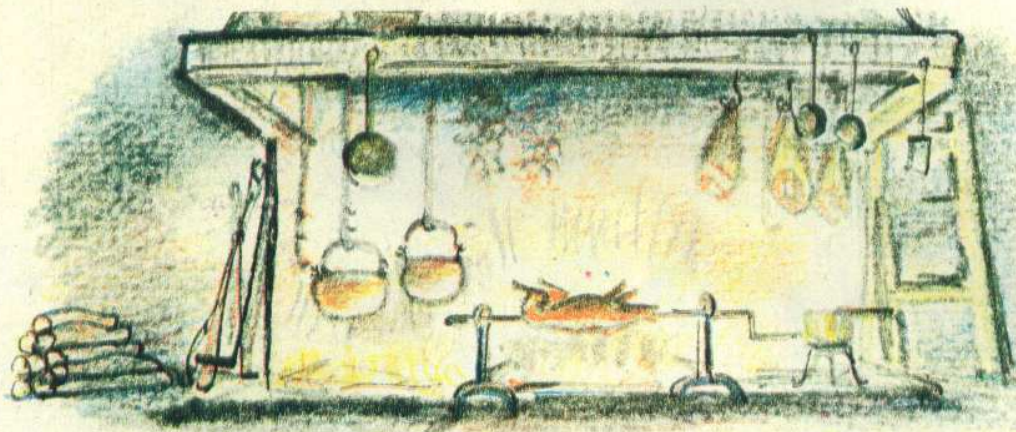
Дети постучали в дверь. На их стук вышла женщина с фонарём в руке и спросила, что им нужно.

Мальчик-с-Пальчик сказал, что он и его братья заблудились в лесу и просят пустить их переночевать.









Увидев, какие они хорошенькие, женщина заплакала и сказала:

— Ах, бедные дети, куда вы зашли! Да знаете ли вы, что здесь живёт Людоед, который ест маленьких детей?

— Что же нам делать?—ответил Мальчик-с-Пальчик, дрожа от испуга, как и его братья.—Ведь если вы нас прогоните, всё равно нас съедят в лесу волки! Уж пусть лучше нас скушает ваш муж! Да он, может быть, и сжадется над нами, если вы его хорошенько об этом попросите!

Жена Людоеда подумав, что ей удастся спрятать детей до утра, впустила их и посадила греться к огню, на котором жарился целый баран на ужин Людоеду.

Только дети начали согреваться, как послышались сильные удары в дверь: это Людоед возвратился домой. Женщина сейчас же спрятала детей под кровать и пошла отворять ему.

Войдя в комнату, Людоед спросил, готов ли ужин и принесено ли вино. Жена усадила Людоеда за стол и поставила перед ним огромный кувшин вина и целого барана. Баран ещё не дожарился, из него капала кровь, но от этого он показался Людоеду ещё вкуснее. Он быстро обглаживал бараньи кости и большими глотками пил вино.

Вдруг Людоед стал вертеть головой направо и налево и нюхать.



— Я чую запах человеческого мяса, — сказал он.  
— Что ты, откуда у нас человеческое мясо? — отвечала жена. — Это должно быть, пахнет телёнком. Я только сейчас сняла с него шкуру.

— Говорят тебе, что пахнет человеческим мясом! — закричал Людоед и так ударил по столу кулаком, что тарелки подпрыгнули чуть не до потолка.

Сказав это, он встал и подошёл прямо к кровати.

— А! — закричал он, увидев детей. — Так вот как ты меня обманываешь! Тебя за такой обман самое следовало бы съесть!

И одного за другим он вытащил детей из-под кровати.

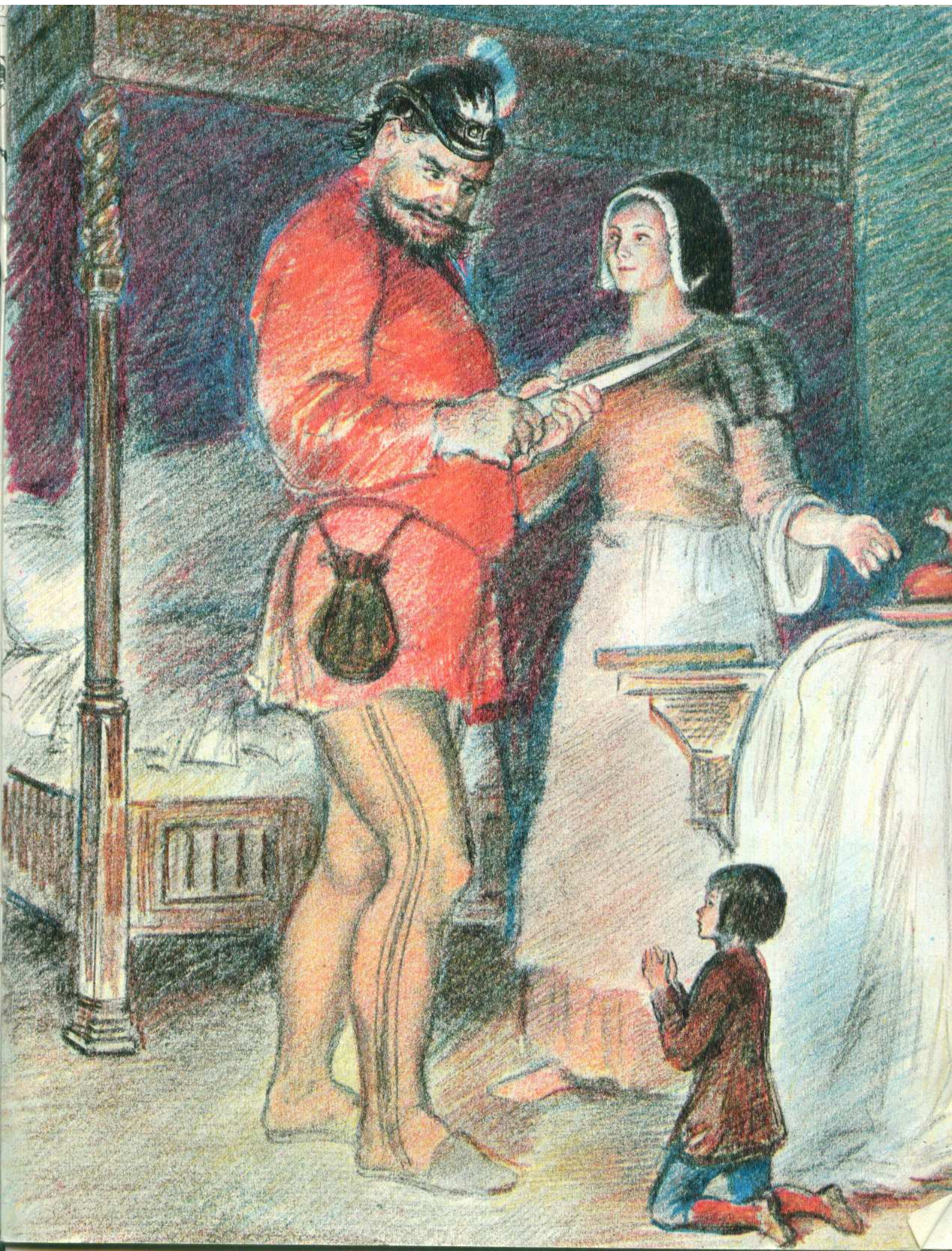
Бедные дети бросились на колени и умоляли Людоеда не убивать их. Но они попались в руки самому злому из всех людоедов. Он несколько не разжалобился и говорил, что обязательно съест их. Говоря это, он схватил одного мальчика за ногу и уже хотел зарезать его.

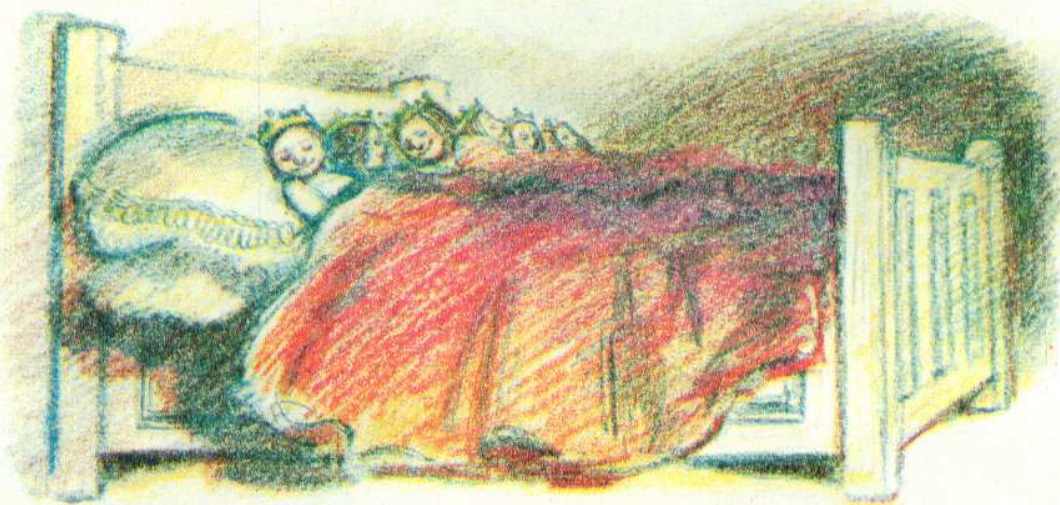
— Ну что ты так торопишься? — сказала ему жена. — Ведь мяса у нас еще целая груда, смотри: вот теленок, два барана, полсвиньи...

— Ну, ладно, — сказал Людоед. — Подожду до завтра. А сейчас накорми ребят хорошенько, чтобы они не похудели, да уложи спать.

Добрая женщина обрадовалась, что Людоед не тронул детей, и принесла им хороший ужин, но мальчики от испуга не могли съесть ни кусочка.







А Людоед снова принялся пить вино и радовался, что у него есть такая замечательная закуска. Он выпил целый кувшин вина и сейчас же отправился спать.

У Людоеда было семь дочерей. Эти дочери были злы и безобразны. Хотя они были ещё очень маленькие, но ели человеческое мясо так же, как и их отец.

В этот вечер их рано уложили спать. Дочери Людоеда лежали все на одной большой кровати, и у каждой из них на голове был золотой веночек.

В той же комнате стояла другая кровать, такой же величины. На эту кровать жена Людоеда уложила мальчиков, а потом сама отправилась спать.

Мальчик-с-Пальчик заметил, что у дочерей Людоеда на головах надеты золотые веночки. Боясь, чтобы Людоед не зарезал его с братьями ночью, Мальчик-с-Пальчик тихонько встал и снял с себя и братьев свои шапочки. Потом он снял осторожно золотые веночки с маленьких людоедок и надел им на головы шапочки, а себе и братьям веночки. Сделал он это для того, чтобы Людоед принял мальчиков за своих дочерей, а своих дочерей за мальчиков, которых он хотел зарезать.





Всё случилось, как думал Мальчик-с-Пальчик. Людоед проснулся среди ночи, быстро соскочил с кровати, схватил большой нож, тихонько пробрался в комнату своих дочерей и подошел к кровати, на которой лежали мальчики. Все они спали, кроме Мальчика-с-Пальчика. Он очень испугался, когда Людоед, ощупав головы других братьев, стал щупать и его голову.

Нашупав золотые веночки, Людоед сказал:

— Ну вот, чуть было я не зарезал своих дочерей! Должно быть, вчера я выпил слишком много вина.

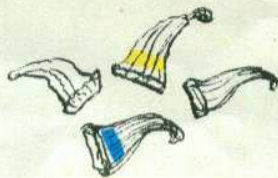
Затем он подошел к кровати маленьких людоедок и, нашупав шапочки мальчуганов, сказал:

— А вот где лежат мальчишки!

С этими словами он не задумываясь зарезал всех своих дочерей и снова пошёл спать.

Как только Мальчик-с-Пальчик услышал, что Людоед ушёл, он сейчас же разбудил братьев и велел им скорее одеваться и идти за ним. Они потихоньку вышли в сад и перелезли через ограду. Очутившись за оградой, они пустились бежать.

Целую ночь мальчики бежали, не зная куда.







А Людоед, проснувшись утром, сказал своей жене:

— Ступай-ка наверх да убери вчерашних мальчуганов.

Жена очень удивилась доброте Людоеда. Она думала, что муж велит одеть мальчиков.

Она поднялась наверх и, увидев, что все её дочери резаны, упала без чувств на пол.

— Что это она так долго не идёт? — подумал Людоед и тоже отправился наверх.

Когда он увидел своих дочерей мёртвыми, он стал рвать на себе волосы с досады.

— Ах, что я наделал! — кричал он. — Всё это подстроили мальчишки, но негодяи поплатятся за это, и очень скоро!

Людоед выплеснул целый горшок воды в нос своей жене и, когда она очнулась, сказал ей:

— Дай мне скорее мои сапоги-скороходы, я пойду догонять мальчишек.

Надев сапоги, Людоед бросился в погоню за детьми и, рыская во все стороны, нашёл наконец их след.

Они стали искать, куда бы им спрятаться от него.

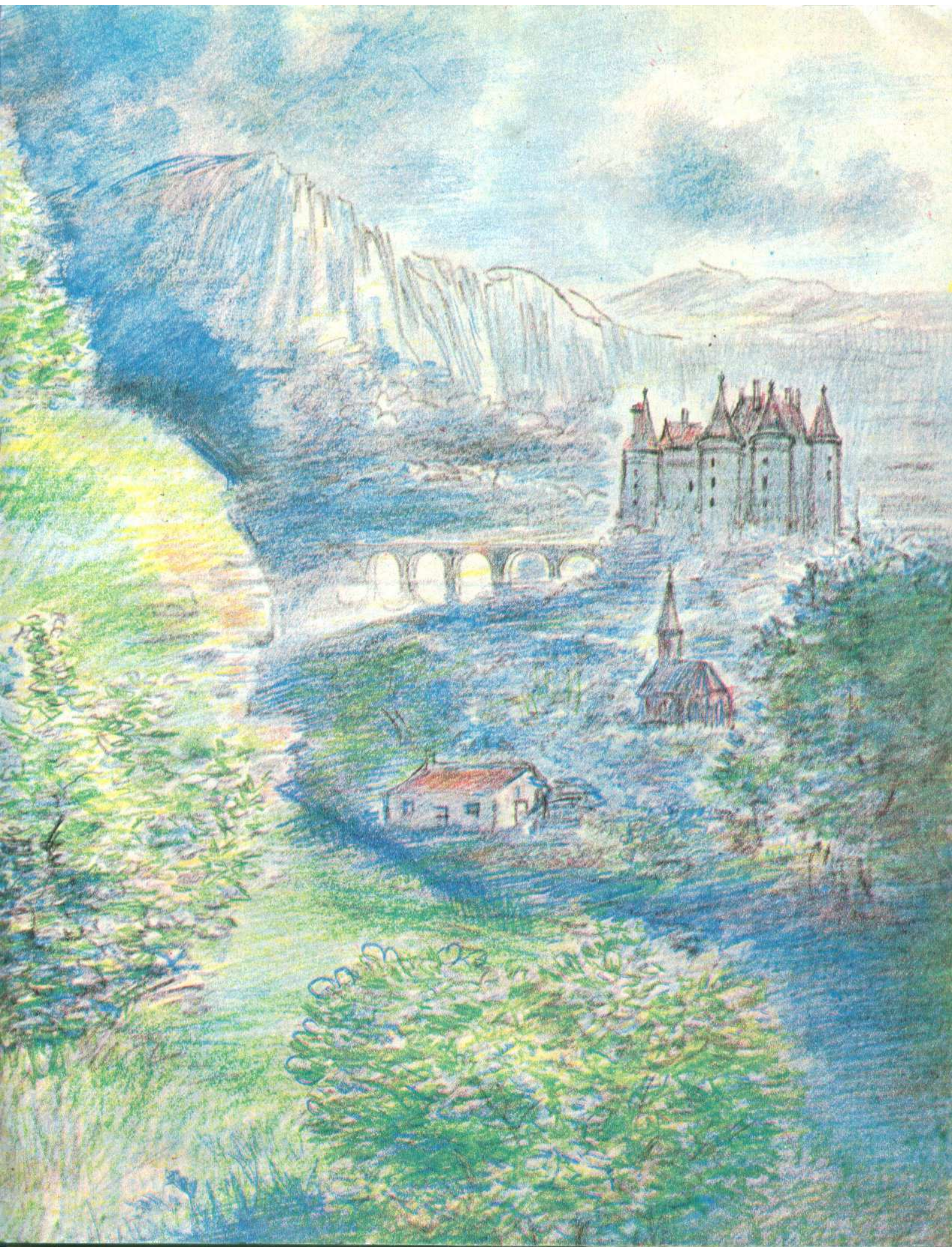
Мальчик-с-Пальчик заметил неподалёку пещеру в скале и спрятался туда вместе с братьями.

Людоед устал от долгой погони. Он присел отдохнуть как раз на ту самую скалу, под которой спрятались мальчики.

Он тотчас же заснул и принялся так ужасно храпеть, что дети помертвели от страха.









Но Мальчик-с-Пальчик не растерялся. Он велел братьям, пока Людоед спит, бежать скорей домой, а о нём не беспокоиться. Братья послушались его, выбрались из пещеры и пустились со всех ног.

А Мальчик-с-Пальчик подкрался к Людоеду, потихоньку стащил с него сапоги-скороходы и надел их.

Сапоги-скороходы были большие и широкие. Но так как это были волшебные сапоги, то они могли и увеличи-





ваться, и уменьшаться. Когда Мальчик-с-Пальчик надел их, они пришлись ему как раз впору, будто для него и были сшиты.

Надев сапоги-скороходы, Мальчик-с-Пальчик подкрался к спящему Людоеду, вынул у него из кармана мешок с золотом и побежал домой. Братья уже были дома и встретили его с большой радостью.

Получив Людоедовы деньги, дровосек зажил богато и больше уже не заводил детей в лес.







Шарль Перро  
Мальчик-с-Пальчик

Волшебная сказка

Пересказал для детей М. Булатов

Печатается по тексту издания Ш. Перро: Волшебные сказки

«Детская литература», Л., 1971

Художник А. Д. Рейнгольсский

Редактор Н. Н. Романова. Художественный редактор В. А. Иваненко.

Технический редактор А. М. Винокур. Корректор И. А. Радченко.

Сдано в набор 22.10.86. Подписано в печать 14.06.87. Формат 60 × 90<sup>1/2</sup>. Бумага для глубокой печати.  
Тарнатура баниковская. Печать глубокая. Печ. л. 4. Уч. изд. л. 6,36. Тираж 500 000 экз. Изд. № 2-435.  
Заказ Т920. Цена 45 коп.

Издательство «Изобразительное искусство», 129272, Москва, Сущевский вал, 64

Ленинградская типография № 3 Государное предприятие дважды ордена Трудового Красного Знамени  
Ленинградского производственного объединения «Типография имени Ильи Федоровича». Союзполиграф-  
прессы при Государственной комиссии СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли.  
191126, Ленинград, Звенигородский ул., 11